



ROTARY HAMMER DRILL

ORIGINAL INSTRUCTION MANUAL

0503RH0911

Please obey these safety regulations and read this manual carefully

General Safety Rules

WARNING! Read and understand all instructions. Failure to follow all instructions listed below, may result in electric shock, fire and/or serious personal injury.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

Work Area

Keep your work area clean and well lit. Cluttered benches and dark areas invite accidents.

Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases, or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

Keep bystanders, children, and visitors away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

Electrical Safety

Avoid body contact with grounded surfaces such as pipes. Radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is grounded.

Don't expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

Do not abuse the cord. Never use the cord to carry the tools or pull the plug from an outlet. Keep cord a way from heat, oil, sharp edges or moving parts. Replace damaged cords immediately. Damaged cords increase the risk of electric shock.

When operating a power tool outside. Use an outdoor extension cord marked "W-A" or "W". These cords are rated for outdoor use and reduce the risk of electric shock.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



Personal Safety

Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use tool while tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Contain long hair. Keep your hair clothing, and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewelry, or long hair can be caught in moving parts.

Avoid accidental starting. Be sure switch is off before the plugged in. carrying tools with your finger on the switch or plugging in tools that have the switch on invites accidents.

Remove adjusting keys or switches before turning the tool on. A wrench or a key that is left attached to a rotating part of the tool may result in personal injury.

Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. Proper footing and balance enables better control of the tool in unexpected situations.

Use safety equipment. Always wear eye protection. Dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection must be used for appropriate conditions.

Tool Use and Care

Use clamps or other practical way to secure and support the work piece to a stable platform. Holding the work by hand or against your body is unstable and may lead to loss of control.

Do not force tool. Use the correct tool for your application. The correct tool will do the job better and safer at the rate for which is designed.

Do not use tool if switch does not turn it on or off. Any tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

Disconnect the plug from the power surface before making any adjustments, changing accessories, or storing the tool. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the tool accidentally.

Store idle tools out of reach of children and other untrained persons. Tools are dangerous in the hands of untrained users.

Maintain tools with care. Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained tools. With sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

Check for misalignment of binding of moving parts, breakage of parts, and any other condition that may affect the tools operation. If damaged, have the tool serviced before using. Many accidents are caused by poorly maintained tools.

Use only accessories that are recommended by the manufacturer for your model, accessories that may be suitable for one tool, may become hazardous when used on another tool.

Service

Tool service must be performed only by qualified repair personnel. Service or maintenance performed by unqualified personnel could result in a risk of injury.

When servicing a tool, use only identical replacement parts. Follow instructions in the maintenance



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: П.Ч./24.03.2015г



section of this manual. Use of unauthorized parts or failure to follow maintenance instructions may create a risk of electric shock or injury.

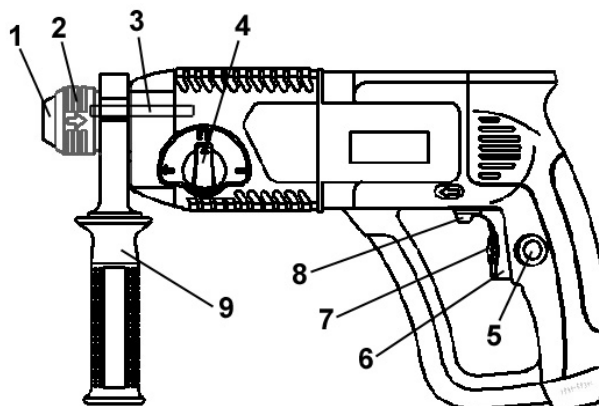
Specific Safety Rules:

Hold tools by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord. Contact with a “live” wire will make exposed metal parts of the tool “live” and shock the operator.

Wear ear protectors when using the tool for extended periods. Prolonged exposure to high intensity noise can cause hearing lose.

Functional Description

1. Dust Cap
2. Locking Sleeve
3. Drilling Depth Stop
4. Mode Selector Knob
5. ON/OFF Switch Locking Button
6. ON/OFF Switch
7. Speed Controller
8. Reverse Knob
9. Auxiliary Handle



Technical Specification

Rated voltage: 230V~, 50Hz

Rated power: 920W

No. load speed(n_o): 0~980min⁻¹

Impact rate: 0~5185min⁻¹

Drilling performance:

Concrete max: 26mm

Steel max: 13mm

Wood max: 30mm

Operation:

On and off

Lock :press button(6)for operating the tool and button(5)is a lock means. Release button(6)for stop operation.

Speed adjustment

Speed adjustable trigger(6)can be easily used for controlling the operation speed, preset the working speed by button(7).

The direction of rotation can be adjusted by the reverse knob(8).

WARNING: change the direction of rotation after the tool has completely stopped.

Drilling bits fitting

Push back cover(2)and spin the drill bit until it is tight in the correct position then release the cover. To make sure the drill bit being fitted properly.

Push back cover(2)and insert the drill bit until the correct position then release the cover. To make sure the drill bit being fitted properly.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

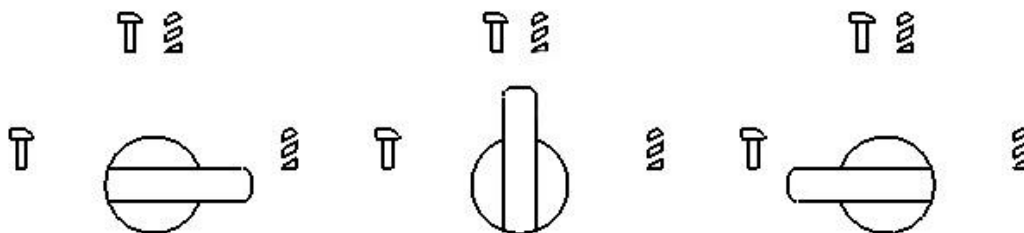
София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



Operation mode selection

After the tool is completely stopped, turn the switch(4) to the desired position.



Drilling

Percussion Drilling

Chiseling



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692



ПЕРФОРАТОР

ПРЕВОД

на

ОРИГИНАЛНА ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА

0503RH0911

Моля, спазвайте тези правила за безопасност и прочетете тази инструкция за употреба.

Основни Правила за Безопасност

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочетете и проумейте всички инструкции. Неспазването на всички долу изброени инструкции, може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно физическо нараняване.

ПАЗЕТЕ ТАЗИ ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА

Работна Област

Поддържайте работното място чисто и добре осветено. Безпорядъкът и тъмните области са предпоставка за наранявания.

Не използвайте работните машини в експлозивна атмосфера като при наличие на възпламеними течности, газове или прах. Работните машини създават искри, които могат да възпламенят праха и изпаренията.

Дръжте страничните наблюдатели, децата и посетителите далеч, докато работите с машината. Разсейването може да предизвика загуба на контрол.

Електрическа Безопасност



e-mail: info@valerii.com

www.valerii.com

Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв."Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



Избягвайте физически контакт със заземени повърхности като тръби, радиатори, кухненски печки и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, ако вашето тяло е заземено.

Не излагайте уреда на дъжд и влажност. Водата попаднала в инструмента ще повиши опасността от токов удар.

Не злоупотребявайте с кабела. Никога не го използвайте, за да носите инструментите или да извадите щепсела от контакта. Пазете кабела далеч от топлина, масло, остри ръбове и движещи се части. Незабавно подменете повредените кабели. Повредените кабели повишават опасността от токов удар.

Когато работите с работната машина на открито, използвайте удължаващ кабел с маркировка "W-A" или "W". Тези кабели са подходящи за употреба на открито и намалява риска от токов удар.

Лична Безопасност

Останете бдителни, внимавайте какво вършите и бъдете разумни, когато използвате работната машина. Не използвайте работна машина докато сте изморени или под влияние на наркотици, алкохол или лекарства. Момент на невнимание докато работите с машината може да доведе до сериозно физическо нараняване.

Облечете се подходящо. Не носете отпуснати дрехи или бижута. Пазете косата, бижутата и дрехите далеч от движещите се части. Пазете вашите коса, дрехи и ръкавици далеч от движещите се части. Висящите дрехи, бижута или дълга коса може да бъде захванати от движещите се части.

Избягвайте инцидентното стартиране. Уверете се, че бутонът е на позиция **ИЗКЛЮЧЕН** преди да включите щепсела към електрическата мрежа, когато вдигате или носите инструмента. Носенето на работните машини с пръст на стартовия бутон или на работни машини с електрическо захранване, които са включени са предпоставка за инциденти.

Отстранете всеки гаечен ключ или друг инструмент за настройване на уреда, преди да го включите. Оставени към въртящите се части могат да предизвикат физически наранявания.

Не се пресягайте. През цялото време заемайте стабилна позиция. Това осигурява по-добър контрол над работната машина в неочаквани ситуации.

Използвайте предпазни средства. Винаги носете защитни очила. Противопрахова маска, предпазни обувки които не се хлъзгат, каска или антифони трябва да бъдат използвани при съответните условия.

Употреба и Грижа за Инструмента

Използвайте стяги или друг практичен начин, за да обезопасите и придържате обработвания детайл към стабилна платформа. Да държите детайла с ръка или срещу тялото си е нестабилно и може да доведе до загуба на контрол.

Не претоварвайте работната машина. Използвайте коректния инструмент спрямо вашата употреба. Точната машина ще извърши работата по-добре и по-безопасно, съгласно предназначението за което е проектирана.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



Не използвайте работната машина, ако стартовият бутон не се завърта в позиция „включен” или „изключен”. Всеки инструмент, който не може да се управлява с прекъсвача е опасен и трябва да се ремонтира.

Изключете щепсела от източника на захранване, преди да извършите настройките, смяна на аксесоари или съхранение на устройството. Тези обезопасяващи предпазни мерки намаляват риска от инцидентно стартиране на машината.

Съхранявайте неизползваната работна машина на места недостъпни за деца и не позволявайте на хора незапознати с работната машина или тези инструкции да работят с инструмента. Работните машини са опасни в ръцете на необучени потребители.

Грижливо поддържайте машините. Поддържайте режещите инструменти остри и чисти. Правилно поддържаните инструменти с остри режещи ръбове е по-малко вероятно да се спекат и са по-лесни за управление.

Проверявайте за раз местване или спояване на движещите се части, счупване на части и всякакви други обстоятелства, които могат да окажат влияние върху работата на машината. Ако е повредена, преди употреба ремонтирайте машината. Много инциденти са причинени от лошо поддържани работни машини.

Използвайте само аксесоари, които са препоръчани от производителя за вашия модел. Аксесоари, които са подходящи за един инструмент, могат да бъдат опасни поставени на друга машина.

Сервиз

Ремонтът на вашата работна машина трябва да се извършва само от квалифициран сервизен техник. Сервизната дейност или тази за поддръжка извършени от неквалифицирано лице, може да доведе до опасност от нараняване.

Когато машината се ремонтира, използвайте само идентични резервни части. Следвайте инструкциите в раздела за поддръжка на тази инструкция за употреба. Употребата на неодобрени части или неспазването на инструкциите за поддръжка може да създаде опасност от токов удар или нараняване.

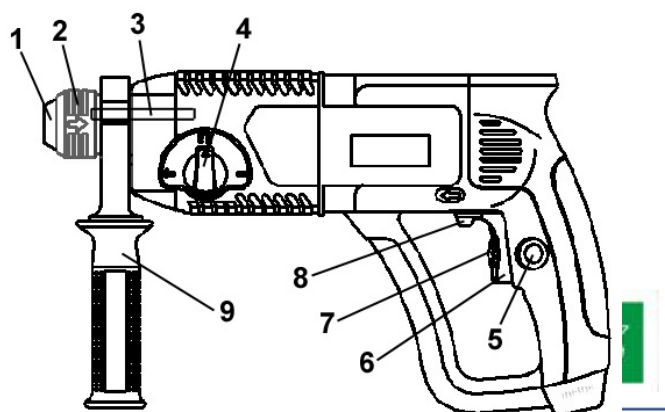
Специфични Правила за Безопасност :

Дръжте инструментите за изолираните повърхности за захващане, когато извършвате работа при която режещият инструмент може да влезе в контакт със скрити жици или собствения кабел. Контактът с жица под напрежение ще накара по откритите метални части да протече ток и да удари работещия.

Носете антифони, когато използвате инструмента през продължителен период. Продължителното излагане на високо интензивен шум може да предизвика загуба на слуха.

Функционално Описание

10. Капаче за предпазване от прах
11. Задържащ ръкав
12. Преграда на дълбочината при пробиване
13. Копче за избор на работен режим
14. Бутон задържащ прекъсвача „ВКЛЮЧЕН/ ИЗКЛЮЧЕН”
15. Бутон „ВКЛЮЧЕН/ ИЗКЛЮЧЕН”



e-mail: info@v

Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692

Проверил: Р.Ч./24.03.2015г



16. Регулатор на скоростта
17. Копче за обратен ход
18. Допълнителна ръкохватка

Техническа Спецификация

Номинално напрежение:	230V~, 50Hz
Номинална мощност:	920W
Скорост на празен ход (n_0):	0~980 мин. ⁻¹
Скорост при сблъсък:	0~5185 мин. ⁻¹
Характеристика на пробиване:	
Бетон макс.:	26 мм
Стомана макс.:	13 мм
Дърво макс.:	30 мм

Работа:

Включване и Изключване

Заклучване: натиснете бутон (6) за включване на инструмента и бутон (5) е средство за задържане. Освободете бутон (6), за да спрете работата.

Настройка на скоростта

Спусъкът регулиращ скоростта (6) може да бъде лесно използван за управление на работната скорост, предварително задайте работната скорост с бутон (7).

Посоката на въртене може да бъде нагласена с копчето за обратен ход (8).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Сменете посоката на въртене, след като инструментът напълно е спрял.

Поставяне на Бургии

Натиснете назад задържащия ръкав (2) и завъртете бургията докато се затегне в правилната позиция, след това освободете задържащия ръкав, за да се уверите, че бургията е била правилно поставена.

Натиснете назад задържащия ръкав (2) и вкарайте бургията до правилната позиция, след това освободете задържащия ръкав, за да се уверите, че бургията е била правилно поставена.

Избор на работен режим

След като инструментът е напълно спрял, завъртете копчето (4) в желаната позиция.



e-mail: info@valerii.com www.valerii.com
Сервиз: тел. 02/ 942 34 70 (национален)

Централен офис: София 1517
кв. "Сухата река" бул. "Ботевградско шосе" 44
тел.: 02/ 942 34 00, факс.: 02/ 945 4634
GSM 0889/ 444 991

Пловдив, с.Труд 4199
ул. "Строевско шосе" 3
тел./факс 032/ 953 666
GSM 0885/ 808 003

Варна 9000, кв. "Владиславово"
бул. "Атанас Москов" 13
тел.: 052/ 504 514
GSM 0885/ 808 004

София 2227, кв. "Божурище"
бул. "Европа" 180, склад 33
тел.: 02/ 925 22 37
GSM 0889/ 334 692